

Tus ojillos negros

Text by *Cristóbal de Castro* (1880-1953)

Set by *Manuel de Falla* (1876-1946)

Yo no sé qué tienen tus ojillos negros
[jɔ nɔ se ke 'tje.nɛn tus ɔ.'xi.ʎɔz 'ne.ɣɾɔs]
I not know that they-have your little-eyes black
(*I don't know what your little black eyes have*)

Que me dan pesares y me gusta verlos,
[ke me ðam pe.'sa.rɛs i me 'ɣus.ta 'βɛr.lɔs]
that to-me they-give regrets and to-me it-pleases to-see-them,
(*to cause me regret and yet I like to see them,*)

son tan juguetones y tan zalameros,
sus miradas prontas llegan tan adentro,
que hay quien asegura que Dios los ha hecho
como para muestra de lo que es lo bueno,
de lo que es la gloria, de lo que es el cielo.

Mas, por otra parte, ¡son tan embusteros!
Dicen tantas cosas que desdicen luego,
que hay quien asegura que Dios los ha hecho
como para muestra de lo que es tormento,
de lo que es desdicha, de lo que es infierno.

Y es que hay en tus ojos
como hay en los cielos,
noches muy oscuras, días muy serenos...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

